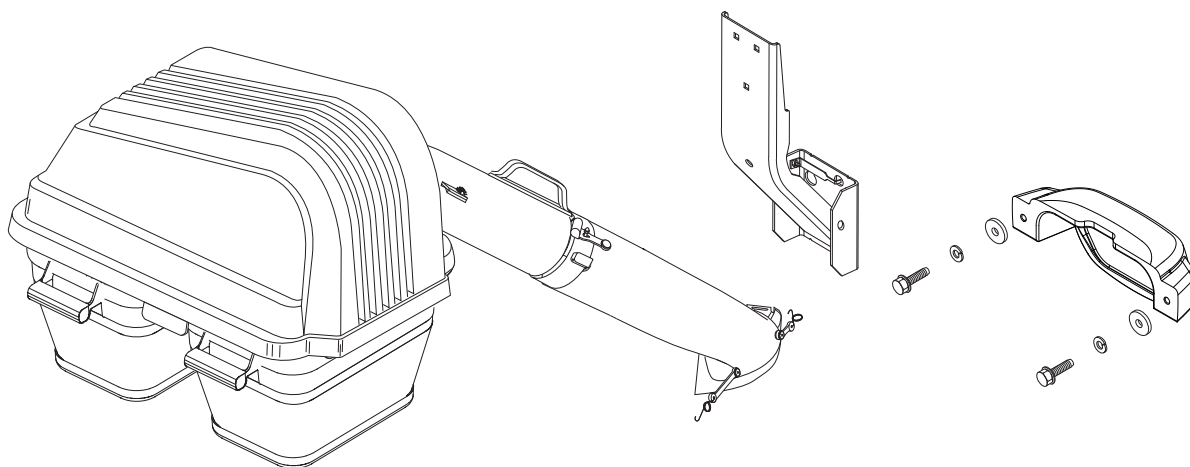


96071003300



- GB Instruction manual**
Please read tractor manual instructions carefully and make sure you understand them before using this machine.
- DE Anleitungshandbuch**
Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Traktors gründlich durch und seien Sie sicher, dass Sie diese verstanden haben, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.
- SE Handbok**
Läs noga igenom instruktionerna i traktorhandboken och se till att du förstår dem innan du använder denna maskin.
- NO Håndbok med bruksanvisninger**
Les grundig instruksjonene i traktorens håndbok og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker denne maskinen.
- CZ Návod k používání**
Přečtěte si prosím pozorně uživatelskou příručku k traktoru a ujistěte se, že jste pokynům porozuměli dříve, než traktor použijete.
- HR Priročnik z navodila**
Prije korištenja stroja pažljivo pročitajte i proučite upute za traktor.
- RU Руководство по эксплуатации**
Перед тем как приступить к эксплуатации этой машины, внимательно прочитайте указания, содержащиеся в руководстве по эксплуатации трактора, и убедитесь в том, что вы усвоили их содержание.
- EE Kasutusjuhend**
Enne selle masina kasutamist palun lugege traktori kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja veenduge, et olete sellest aru saanud.
- FR Manuel d'instructions**
Lisez attentivement la notice de la tondeuse assurez-vous d'avoir bien compris les instructions avant d'utiliser cette machine.
- ES Manual de las instrucciones**
Lea atentamente las instrucciones del manual del tractor y asegúrese de entenderlas bien antes de utilizar la máquina.
- DK Instruktionsbog**
Du skal læse anvisningerne i plænetraktorens manual grundigt igennem og sørg for, at du har forstået dem, før du anvender denne maskine.
- FI Ohjekirja**
Lue tarkasti traktorin käyttöohjeet ja varmista, että ymmärrät ne, ennen kuin käytät tätä konetta!
- SI Priručnik s naputcima**
Natančno preberite navodila za uporabo traktorja. Pred začetkom uporabe stroja morate ta navodila pravilno razumeti.
- PL Instrukcja obsługi**
Przed przystąpieniem do pracy z maszyną należy dokładnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi traktora.
- LT Instrukcija**
Prieš naudodami mašiną atidžiai perskaitykite traktoriaus naudojotojo instrukciją ir pasistenkite ją suprasti.
- LV Lietošanas instrukcijas**
Pirms lietot zāles pļaujmašīnu, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar pļaujmašīnas rokasgrāmatā iekļautajiem norādījumiem.
- IT Manuale di istruzioni**
Si prega di leggere attentamente e comprendere le istruzioni contenute nel manuale del trattore prima di utilizzare la macchina.
- NL Instructieboekje**
Lees de handleiding van deze tractor zorgvuldig door en zorg dat u deze begrijpt voordat u deze machine gebruikt.
- PT Manual de Instruções**
Leia as instruções do manual do tractor com atenção e certifique-se de que as compreende antes de utilizar esta máquina.
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών**
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του τρακτέρ και βεβαιωθείτε ότι τις έχετε κατανοήσει πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό.
- SK Návod na použitie**
Prečítajte si, prosím, dôkladne pokyny v tomto návode na obsluhu traktora tak, aby ste im porozumeli ešte pred používaním tohto stroja.
- HU Használati utasítás**
Kérjük, a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a traktor kézikönyvének utasításait, és bizonyosodjon meg arról, hogy megértette őket.
- BG Инструкции за експлоатация**
Прочетете инструкциите за трактора внимателно, за да ги разберете, преди да използвате тази машина.
- RO Manual de utilizare**
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din manualul tractorului și să vă asigurați că le-ați înțeles bine înainte de a folosi această mașină.

(GB)

**CAUTION**

- Do not operate mower with grass catcher partially installed.
- Disengage blades and stop engine before leaving tractor seat to empty containers, unclogging chutes, etc.
- Close cover before starting.
- Disengage mower when crossing driveways or gravel surfaces and other areas where thrown objects could be a hazard.
- Do not attempt to vacuum up cans or other potentially hazardous projectiles.

(DE)

**VORSICHT**

- Betreiben Sie den Mäher nicht, wenn der Grasfänger nur teilweise installiert ist.
- Kuppeln Sie die Klingen aus und stoppen Sie den Motor, bevor Sie den Traktorsitz verlassen, um die Behälter zu entleeren, die Schächte von Verstopfungen frei zu machen usw.
- Schließen Sie vor dem Starten die Abdeckung.
- Kuppeln Sie den Mäher aus, wenn Sie Zufahrten kreuzen, oder auf Schotterwegen und anderen Flächen fahren, wo ein Wegschleudern von Gegenständen gefährlich sein könnte.
- Versuchen Sie nicht, Dosen, oder andere potentiell gefährliche Geschosse aufzusaugen.

(FR)

**PRUDENCE**

- N'utilisez pas la tondeuse si l'le bac de ramassage est mal monté.
- Dégagez les lames et arrêtez le moteur avant de descendre du siège du tracteur pour vider les récipients, libérer les goulottes, etc..
- Refermez le carter avant de démarrer.
- Dégagez la tondeuse lorsque vous traversez des allées ou des surfaces gravillonnées ou des endroits où la projection d'objets risque de provoquer un accident.
- N'essayez pas d'aspirer les boîtes en fer car elles risquent de se transformer en projectiles dangereux.

(ES)

**ADVERTENCIA**

- No hacer funcionar el cortacésped con el depósito de hierba parcialmente instalado.
- Desenganchar las hojas y apagar el motor antes de abandonar el asiento del tractor para vaciar los contenedores, desobstruir los tubos, etc.
- Cerrar la tapa antes de empezar.
- Desconectar el cortacésped cuando se cruzan caminos para los coches o superficies con grava y otras áreas donde objetos pueden salir disparados y representar un peligro.
- No intentar limpiar con aspiradora bidones u otros proyectiles potencialmente peligrosos.

(IT)

**ATTENZIONE**

- Non utilizzare la falciatrice con il sacco raccogliherba installato in parte.
- Sganciare le lame e fermare il motore prima di scendere dal sedile del trattore per svuotare i contenitori, liberare gli scivoli, ecc.
- Chiudere il coperchio prima di cominciare.
- Disinnestare la falciatrice quando si attraversano delle strade oppure delle superficie di ghiaia e altre aree dove ci sono oggetti possibilmente pericolosi.
- Non cercare di aspirare lattine o altri potenziali proiettili pericolosi.

(NL)

**VOORZICHTIG**

- Gebruik de maaier niet als de grasvanger niet helemaal is geïnstalleerd.
- Koppel de bladen los en stop de motor voordat u van de tractor gaat om de containers te legen, de goten vrij te maken, enz.
- Sluit het deksel voordat u start.
- Ontkoppel de maaier als u straten of grindpaden oversteekt of andere gebieden waar opgeworpen voorwerpen een gevaar kunnen vormen.
- Probeer niet blikjes of andere mogelijke gevaarlijke projectielen op te zuigen.

(SE)

**VARNING**

- Använd inte gräsklipparen med gräsuppsamlingspåsen delvis installerad.
- Frigör bladen och stoppa motorn innan du går bort från traktorsätet för att tomma påse, frigöra rännor, etc.
- Stäng locket innan du startar.
- Frigör gräsklipparen då du kör över uppfarter eller grusvägar och andra områden där det är risk för utflygande föremål.
- Försök inte suga upp burkar eller andra potentiellt farliga föremål.

(NO)

**FORSIKTIG**

- Ikke bruk klipperen med oppsamleren delvis påmontert.
- Koble fra bladene og stopp motoren før du forlater traktorsædet for å tømme beholderne, rense sjaktene osv.
- Lukk lokket før du begynner.
- Koble fra klipperen når du kjører over innkjørsler, grus eller andre områder der bortkastede objekter kan medføre skade.
- Ikke forsøk å suge opp blikkbokser eller andre potensielt farlige prosjektiler.

(DK)

**FORSIGTIG**

- Betjen ikke klipperen med græsopsamleren delvist installeret.
- Frakobl knivene, og stop motoren, før du forlader traktorsædet for at tømme beholderne, fjerne tilstopning fra udkastrørene, osv.
- Luk låget, før der startes.
- Frakobl klipperen, når der køres over veje eller overflader med grus og andre områder, hvor smidte genstande kan udgøre en fare.
- Forsøg ikke at opsamle dåser eller andre ting, der kan være farlige projektiler.

(FI)

**VAROITUS**

- Älä käyttää ruohonleikkuria, jos sen ruohonkerääjää ei ole asennettu kunnolla.
- Vapauta terät ja pysäytä moottori ennen kuin poistut traktorin istuimelta tyhjentääksesi säiliöitä, puhdistaaaksesi tukkeentuneita kouruja jne.
- Sulje kansi ennen aloitusta.
- Vapauta ruohonleikkuri ajaessasi kulkuväylien soralla päällystettyjen alueiden yli tai ylittäessäsi alueita, joille on heiteltä esineitä, jotka ovat mahdollisesti vaarallisia.
- Älä yritä imeä purkkeja tai muita mahdollisesti vaarallisia kappaleita, jotka voivat sinkoutua.

(PT)

**CUIDADO**

- O cortador não deve funcionar com o recolhedor de grama parcialmente instalado.
- Desenganchar as lâminas e parar o motor antes de sair do assento do trator para esvaziar os recipientes, desobstruir condutas, etc.
- Fechar a tampa antes de dar a partida.
- Desligar o cortador quando atravessar ruas ou superfícies de cascalho e outras áreas onde houver objetos que possam causar perigo.
- Não tentar jogar para cima latas ou outros objetos potencialmente perigosos.

(GR)

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα κουρέματος γκαζόν με το συλλέκτη χορταριών μερικώς τοποθετημένο.
- Αποσυνδέστε τις λεπίδες και σταματήστε τον κινητήρα πριν αφήσετε το κάθισμα του τρακτέρ για να αδειάσετε τα δοχεία, να αποφράξετε τις χοάνες, κτλ.
- Κλείστε το κάλυμμα πριν ξεκινήσετε.
- Αποσυνδέστε τη μηχανή κουρέματος γκαζόν όταν διασχίζετε δρόμους ή επιφάνειες με χαλίκια και άλλες περιοχές όπου η εκτόξευση αντικειμένων μπορεί να αποτελεί κίνδυνο.
- Μην προσπαθείτε να συλλέξετε κουτιά ή άλλα δυνητικά επικίνδυνα αντικείμενα με δυνατότητα εκτόξευσης.

(CZ)

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte sekačku s jen částečně nainstalovaným zachycovačem trávy.
- Uvolněte nože a zastavte motor, než opustíte sedadlo traktoru pro vyprázdnění nádob, uvolnění svodů atd.
- Před startem zavřete kryt.
- Uvolněte sekačku při přejezdu cest nebo štrkových ploch a jiných prostor, kde by mohly odhazované předměty způsobit riziko.
- Nesnažte se vysávat plechovky nebo jiné předměty s rizikem ohrožení.

(HR)

OPREZ

- Nemojte raditi s kosilicom gdje je hvatač trave djelomice postavljen.
- Skinite oštrice i zaustavite motor prije no što napustite sjedalo traktora da biste ispraznili spremnike, odčepili dovodne cijevi, itd.
- Zatvorite poklopac prije ponovnog pokretanja stroja.
- Isključite kosilicu kad prelazite ceste ili šljunčane površine i druge zone gdje bi odbačeni predmeti mogli predstavljati opasnost.
- Ne pokušavajte usisati konzerve ili druge potencijalno opasne predmete.

(SI)

SVARILO:

- S kosilnico ne obratujte, če je rezalnik trave le delno nameščen.
- Preden zapustite traktorski sedež, da bi denimo izpraznili zbiralnike, očistili lijake, itd., odklopite delovanje rezil in zaustavite delovanje motorja.
- Pred začetkom obratovanja zaprite pokrov.
- Pri prečkanju vozniš pot, peščenih površin ter povsod, kjer so odvženi nevarni predmeti, odklopite delovanje kosilnice.
- Pločevink ali ostalih potencialno nevarnih predmetov ne vakimirajte.

(PL)

UWAGA

- Nie uruchamiać kosiarki z częściowo zamontowanym łapaczem.
- Odłączyć łopatkę i wyłączyć silnika przed opuszczeniem fotela traktora w celu opróżnienia pojemników, odblokowania kanałów itp.
- Przed włączeniem zamknąć pokrywę.
- Wyłączyć kosiarkę w czasie jazdy po drogach lub powierzchniach zwiercanych lub innych obszarach, na których może występować zagrożenie wyrzuceniem przedmiotów.
- Nie próbować zasysać puszek lub innych przedmiotów grożących wyrzuceniem.

(SK)

VAROVANIE

- Neprevádzkujte žací stroj s čiastočne namontovaným zberačom trávy
- Odpojte čepele a zastavte motor pred uvoľnením sedadla traktora, aby sa vyprázdnili zásobníky, dopchali sklzy, atď.
- Uzavrite kryt pred spustením
- Odpojte žací stroj keď prechádzate cez príjazdové cesty alebo štrkové povrchy a iné oblasti, kde by vhoďené predmety mohli spôsobiť nebezpečenstvo.
- Nepokúšajte sa vysávať plechovky alebo iné potenciálne nebezpečné predmety.

(HU)

VIGYÁZAT

- Ne használja a fűnyíró, ha a fűszedő csak részben van beszerelve.
- Mielőtt a tárolók kiürítése, a csúszdák kitisztítása, stb. céljából elhagyja a traktor ülését, kapcsolja ki a pengéket és állítsa le a motort.
- Indítás előtt csukja be a fedelet.
- Kapcsolja ki a nyíró, amikor úton, kavicsos felületen vagy egyéb olyan területen halad át, ahol eldobott tárgyak okozhatnak veszélyt.
- Ne próbáljon konzervdobozokat és egyéb veszélyes hulladékokat felszívózni.

(RU)

ОСТОРОЖНО:

- Не эксплуатируйте косилку с частично установленным травособирателем.
- Отключите ножи и заглушите двигатель перед опорожнением контейнеров, чисткой желобов и пр.
- Перед началом работы закройте крышку.
- Передвигаясь по проезжей части или по площадкам, покрытым гравием, отключайте косилку, чтобы исключить попадание в агрегат посторонних предметов.
- Избегайте попадания в агрегат баллончиков с остаточным давлением и других опасных предметов.

(EE)

ETTEVAATUST!

- Ärge kasutage niidukit, millele rohukoguja on vaid osaliselt paigaldatud.
- Ühendage terad lahti ja seisake mootor enne traktoriistmelt lahkumist, et tühjendada mahutid, vabastada ummistusest torud jne.
- Enne tööd alustamist sulgege kate.
- Ühendage niiduk lahti, kui ületate sissesõiduteid või kullustikuga kaetud pindasid ning teise piirkondi, kus labade vahelt visatud objektid võivad olla ohtlikud.
- Ärge püüdke üles korjata konservtopsikuid ega teisi potentsiaalselt ohtlikke plahvatavaid esemeid.

(LT)

UZMANĪBU

- Nedarbiniet plāvēju ar nepilnīgi uzstādītu zāles savācēju.
- Lai iztukšotu tvertnes, teknes no aizsērējuma u.c., pirms atstāt traktora sēdekli, atvienojiet asmeņus un apstādiniet dzinēju.
- Pirms iedarbināt, aizveriet vāku.
- Šķērsojot ceļus vai grantētas virsmas un citas vietas, kur var būt bīstami nomesti objekti, atvienojiet plāvēju.
- Nemēģiniet uzsūkt bundžas vai citus potenciāli bīstamus šāvīņus.

(LV)

UZMANĪBU

- Nedarbiniet plāvēju ar nepilnīgi uzstādītu zāles savācēju.
- Lai iztukšotu tvertnes, teknes no aizsērējuma u.c., pirms atstāt traktora sēdekli, atvienojiet asmeņus un apstādiniet dzinēju.
- Pirms iedarbināt, aizveriet vāku.
- Šķērsojot ceļus vai grantētas virsmas un citas vietas, kur var būt bīstami nomesti objekti, atvienojiet plāvēju.
- Nemēģiniet uzsūkt bundžas vai citus potenciāli bīstamus šāvīņus.

(BG)

ВНИМАНИЕ

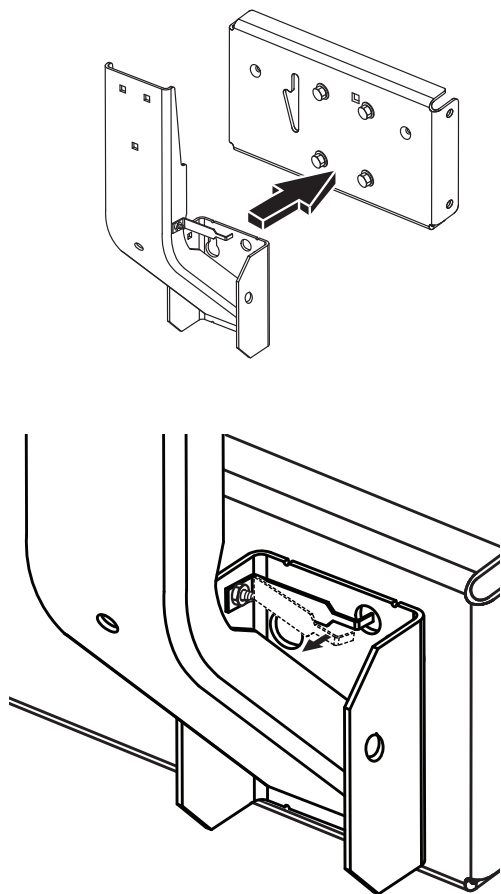
- Не работете със събирачката на трева на косачката, ако е инсталирана отчасти.
- Освободете ножовете и спрете двигателя преди да напуснете мястото си на трактора, за да изпразните контейнерите, да изчистите ръкавите и т.н.
- Затворете покритието преди започване.
- Освободете косачката, когато пресичате пътища, неравни повърхности и други места с опасни предмети.
- Не се опитвайте да засмуквате консервени кутии или други опасни метални предмети.

(RO)

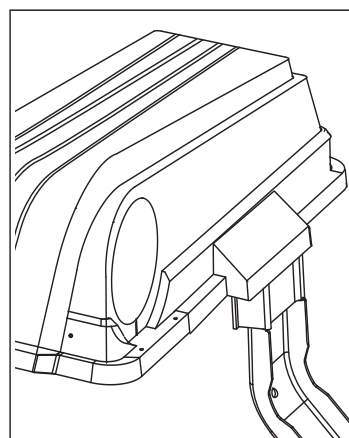
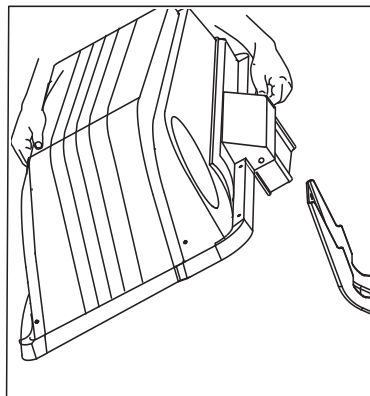
ATENȚIE

- Nu folosiți mașina de tăiat iarba dacă mașina de adunat iarba este doar parțial instalată.
- Oprți lamele și oprți motorul înainte de a părăsi vehiculul pentru a goli containerele, pentru a desfunda jgheburile etc.
- Coborâți și blocați capacul înainte de folosire.
- Oprți mașina de tuns iarba când traversați suprafețe pavate sau cu pietriș sau alte zone în care obiectele de pe sol ar putea constitui un pericol.
- Nu încercați să folosiți mașina pentru a aduna cutii metalice sau alte proiectile care pot constitui un pericol.

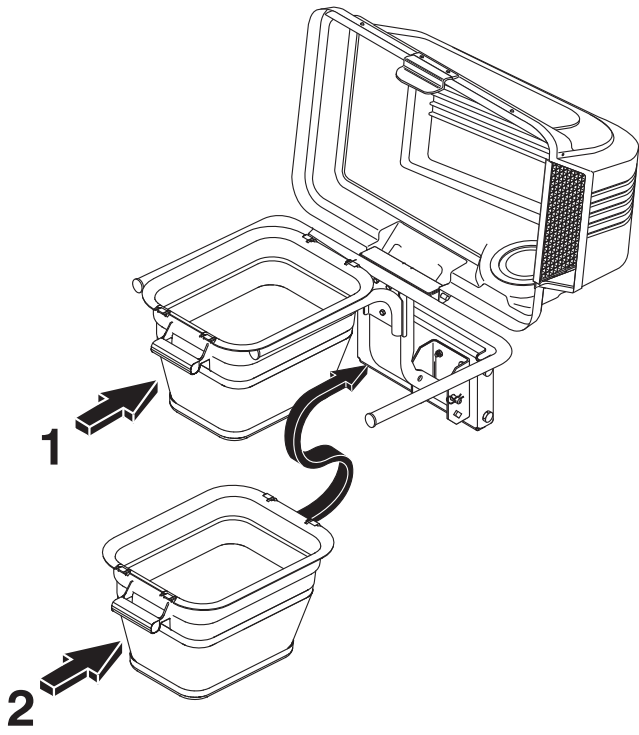
1



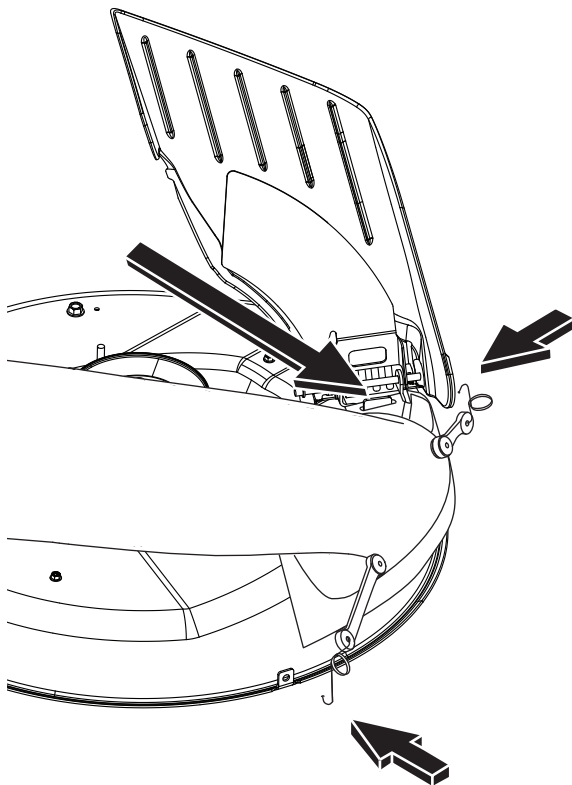
2



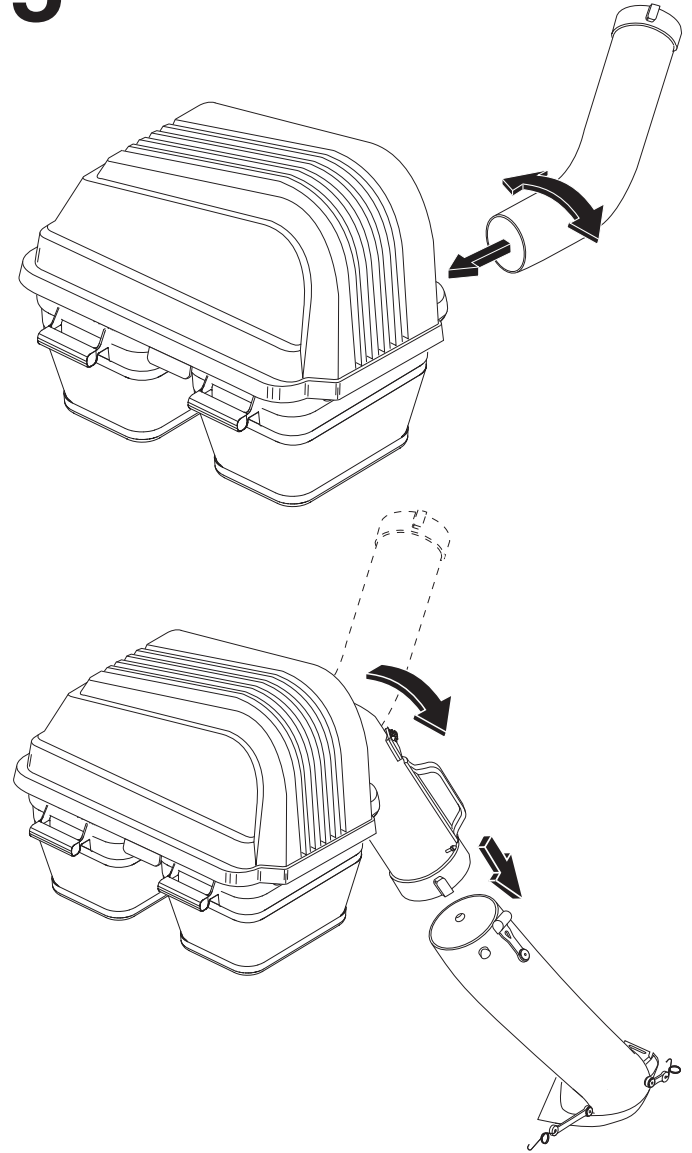
3



4



5



6

